



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

BUG

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

**BUFFONE.** adj. m. NA. f. Boffão, chocarreiro, bo-bo, gracejador, galanteador, o que, ou a que tem por profissão o entreter a gente com galantrias, e coufas, que incitão a rir a gente, facetão, buffo. *Far il buffone.* Chocarrear, facetear, dizer graças, galantear.  
*Far desso di buffone.* Tomar, ter por graça as acções affrontosas.  
*Far desso di buffone.* Levár pancadas, e soffrer injurias para lhe darem alguma coufa.  
**Buffone.** Frasco para refrescar o vinho, ou outra qualquer bebida.  
*Da buffone.* Chocarreiramente, como boffão, divertidamente; de hum modo adverbial.

**BUFFONEGGIARE.** v. n. Dizer graças, galantear, chocarrear, folgar, facetear, dizer graças para se rit.  
**BUFFONERIA.** f. f. Galantrias para fazer rit, graças, chocarrices, boffonarias.  
**Buffoneria.** Boffonaria, a arte, a profissão de boffão.  
**Buffoneria.** Ato, acção, atrevimento, liberdade de boffão, a dicacidade, com que pôde fallar.

**BUFFONESCAMENTE.** adv. Chocarreiramente, como boffão, ridiculamente, com galanteria, de hum modo, que faz rir.

**BUFFONESCO.** adj. m. CA. f. } Galante, agradável, gracioso, burlesco, folgazão, de boffão.

**BUFFONIERO.** adj. m. RA. f. }

**\*BUFOGNARE.** } v. } **BUFONCHIARE.**  
**\*BUFOGNINO.** } v. } **BORBOTTATORE.**

**BUFOLA.** f. f. Bufala, a fêmea do bufalo.  
*Bufola.* O correr os bufalos, festa, espectáculo, que antigamente se fazia em Florença.

**BUFOLACCIO.** peior. di **BUFOLA.** Mão, vil bufalo.  
**BUFOLATA.** f. f. Função, festa, que antigamente se celebrava em Florença, correndo-se os bufalos.

**BUFALO.** f. m. Bufalo, especie de boi bravo, maior que hum boi.

*Bufalo.* Homem sem juizo, estolido, rude, estúpido.  
*Non vedere un bufalo, o la bufala nella neve.* Não ver huma coufa bastantemente visível. *In sole caligare.*

*Menare altrui pe'l naso, come un bufalo.* Enganar, suprender, conduzir com ficção alguém a fazer o que elle não quereria.

**BUFOLONE.** aug. Hum grande bufalo.

*Bufolone.* *Thora per ingiuria.* v. *Babbaccio.*

**BUFONCHIARE.** } v. } **BOFONCHIARE.**

**BUFONCHIELLO.** } v. } **BRONCIO.** Colera, ira.

*Figliare il bufonchiello.* Mostrar-se enfadado; encolerizar-se.

**BUFONCHINO.** dim. NA. f. Que se queixa com voz submissa, que murmura, que falla entre os dentes.

**BUFONITE.** f. f. Pedra do capo.

**BUFTALMO.** f. m. Ovo de boi, especie de planta.

*Bufialmo.* Especie de macela, herva odorifera.

## B U G

**BUGANZA.** v. **PEDIGNONE.**

**BUGANZETTA.** dim. di **BUGANZA.**

**BUGGIANO.** adj. m. NA. f. Incivil, descortez, rustico, grosseiro, mal criado, salvagem.

**BUGIA.** f. f. Mentira, engano, falsidade de palavras, coufa falsa, contraria da verdade.

*Dire la bugia.* Mentir, dizer mentiras.

*Adattare, Comporre una bugia.* Compôr huma mentira; fingir huma fabula.

*S'io dico la bugia, che Dio mi castighi.* Se eu mintar, Deos me castigue.

*Non dirò una bugia per tutto l'oro del Mondo.* Não direi huma só mentira por todo o ouro do Mundo.

*Se dirò la bugia, farò al mio solito.* Se mentir, farei como costume.

*L'una bugia, scopres'altra.* Huma mentira descobre outra.

**Bugia.** Palmatoria, instrumento, em que se põe

huma véla bugia, de que usão os Prelados nas funções sagradas para melhor lerem.

*Le bugie sono zoppe.* Proverbio. Nunca por meio da mentira se adianta o homem; a falsidade tem pouca firmeza.

*Le bugie hanno le gambe corte.* Proverbio. Mais depressa se apanha hum mentiroso, do que hum coxo. Depressa se descobre a verdade. *Parum firmitatis falsitas habet.*

*Le bugie son lo scudo de' dappochi.* As mentiras são o escudo dos madraços. Os homens preguiçosos mentem com facilidade. Proverbio.

*La bugia corre su pel naso.* No semblante se conhece a mentira.

**\*BUGIADRO.** } v. } **BUGIARDO.**

**\*BUGIANO.** Pal. injuriosa. } v. } **BUGGIANO.**

**BUGIARDACCIO.** peior. aug. m. CIA. f. di **BUGIARDO.** Mentiroso, enganador, fallario, futil.

**BUGIARDAMENTE.** adv. Enganosamente, com mentira, fallamente, com falsidade, fallazmente.

**BUGIARDELLO.** dim. m. LA. f. Pequeno mentiroso, algum tanto mentiroso, embusteiro.

**BUGIARDISSIMO.** sup. m. MA. f. Mentrosissimo, muito embusteiro, falsissimo.

**BUGIARDO.** adj. m. DA. f. Mentiroso, embusteiro, enganador.

*Sotto una bugiarda apparenza.* Debaixo de huma enganadora figura.

*E' si giugne più presto un bugiardo, ch' un zoppo.* Proverbio. Mais depressa se apanha hum mentiroso, do que hum coxo; a mentira não se pôde occultar.

*Pero bugiardo.* Pera bujarda, ou mentirofa, assim chamada, porque parece estar verde, e está madura.

*Bugiardo.* Falso, que engana.

**BUGIARDONE.** augm. m. NA. f. Grande mentiroso, grande embusteiro.

**BUGIARDUOLO.** dim. LA. f. **DI BUGIARDO.** Mentirosozinho, pequeno mentiroso, algum tanto mentiroso.

**\*BUGIARE.** v. n. Mentir, dizer mentiras, falsidades.

*Da Bugiare Bugiardo.*

**BUGIARE.** v. a. Furar, fazer buracos.

**BUGIETTA.** dim. f. **DIBUGIA.** Mentirinha, pequena mentira.

**BUGIGATTO, e** } Buraco do gato, que se

**BUGIGATTOLLO.** f. m. } deixa nas portas para poderem entrar, e fahir os gatos, gateira.

*Bugigatto.* Escondrijo, lugar occulto, escondido.

*Bugigatto.* Gabinete, escritorio, pequena casa, lugar reservado, nicho.

**BUGIO.** f. v. **BUCO.** Buraco.

**BÜGIO.** adj. m. GIA. f. Furado, que tem hum, ou muitos buracos.

*Bugio.* no fig. Furado, sem miolo, sem fundamento.

*E debbe avere un poco il cervel bugio.* E deve ter o cerebro algum tanto furado.

**BUGIONE.** aug. di **BUGIA.** Mentira grande, falsidade grande.

**BUGIUZZA.** dim. f. di **BUGIA.** Mentirinha, pequena mentira. Voz, que tem quatro syllabas.

**\*BUGLIONE.** f. m. Caldo, molho.

*Buglione.* Patranhas, multidão confusa de diversas coufas.

**BUGLIUOLO.** f. m. Barril, tonel, pipa pequena.

**BUGLOSSA.** f. f. Lingua de boi, especie de borragem.

**BUGNA.** f. f. Cabaz de palha.

**BUGNO.** f. m. Cortiço de abelhas.

**BUGNOLA.** f. f. } Cesto, cabaz de palha, tulha,

**BUGNOLO.** f. m. } sacca grande de vimes, em que se guarda trigo, &c.

*Bugnola.* Cadeira.



*Essere, o Entrare in bugnola, o in bugnolo.* Agastar-se, encolerizar-se; encher-se de raiva, de ira.  
 BUGINOLETTA. dim. f. } Dim. DI BUGNOLA.  
 BUGINOLINA. dim. f. } Pequena tulha, pequena sacca, cesto de vimes.

BUGNOLO. v. BUGNA.  
 BUGNONE. f. m. Tuberculo.

## B U J

BUJÀCCIO. pelor. DI BUJO. Huma grande escuridade, densas trévas, escuro forte.

BUJETTO. f. dim. m. Pequena escuridade; pequenas trévas.

BUJETTO. adj. dim. TA. f. Algum tanto escuro, hum pouco escuro, cheio de pequenas trévas.

BUINA. v. BOVINA.

BUINO. adj. m. NA. f. De boi, ou de vacca, da raça de boi.

*Sterco buino.* Bosta de boi.

*Pelle buina.* Pelle, couro de boi, de vacca.

BUJO. f. m. Obscuridade, trévas, falta de luz, escuridade, escuro.

*Al bujo.* adverbialmente. Sem luz, ás apalpadelas, na ignorancia, temerariamente, inconsideradamente.

*Far le cose al bujo.* } Viver, fazer alguma coisa temerariamente, sem examinar,  
*Vivere al bujo.* } sem prever as consequencias.

*Essere al bujo di che che sia.* Não ter noticia, ignorar alguma coisa.

BUJO. adj. m. JA. f. Obscuro, tenebroso, sem luz, cheio de trévas, escuro.

*Esser bujo.* Fazer, estar escuro.

*Al bujo.* adv. Em tempo escuro, n a obscuridade, em hum lugar escuro, nas trévas.

*Bujo.* no sig. Escuro, embaraçado, difficil de se entender.

*Narrazione buja.* Narração embaraçada, difficultosa da comprehensão.

*Stare al bujo.* Estar ás escuras.

*Cosa buja.* Coufa lugubre, triste.

*Bujo.* Cór escura, fusca, vizinha ao negro.

\* BUJORE. f. m. Escuridade, trévas, escuro.

\* BUJOSE. f. f. plur. Prisão. Palavra de gyria.

## B U L

BULBETTINO. dim. do dim. BULBETTO. Cebolinha, cebola muito pequena.

BULBETTO. dim. m. DI BULBO. Cebolinha, cebola pequena.

BULBO. f. m. Cebola, raiz redonda, e com caeca composta de muitas péllas. Termo de Botanica.

BULBOSO. adj. m. SA. f. Que participa a natureza de huma cebola, que nasce de huma cebola, que tem huma cebola por raiz. Termo de Botanica.

BULDRIANA. adj. f. Mulher pública, mundana, puta, meretriz.

*Io non sono una buldriana.* Eu não sou nenhuma mulher pública.

*Egli si dà solamente alle buldriane.* Elle sómente trata com as mulheres públicas.

BULESIA. f. f. } Parte do pé do cavallo entre a car-

BULESIO. f. m. } ne viva, e o casco.

BULICAME. f. m. Origem, manancial, bulhão, olho de agua, que sahe aos borbotões.

BULICARE. v. n. Fever em borbotões, correr a borbotões, mover-se.

BULIMA. f. f. Tropa sem ordem, confusa, desordenada.

BULIMACA. f. f. Resto boi, herva, he assim chamada por causa das longas raizes, que demorão, e fazem parar os bois, quando lavrão.

BULIMO. f. m. Voracidade, fome grande, e vehemente, fome canina, especie de molestia.

BULINO. f. m. Boril, genero de instrumento de ferro com a ponta de aço, com o qual se abre na prata, no ouro, no bronze, &c. letras, caracteres, e figuras.

BULLA. v. BOLLA.

BULLETTA. f. f. Passaporte, certidão, com a qual se mostra ter licença de passar, e que tem pago as gabelas do que pertendem passar para algum lugar.

*Bulletta.* Bilhete, no qual se escrevem os nomes dos que se devem fortear, forte, boletto.

*Bulletta.* Genero de pregos, especialmente aquelles, que tem a cabeça grande.

*Bulletta di dazio.* Escrito da taxa dos viveres.

*Bulletta di vino.* Taxa do vinho.

*Bulletta di grano.* Taxa do pão.

BULLETTATO. adj. m. TA. f. Munido com o seu passaporte, que tem passaporte, boletado.

BULLETTINA. dim. f. Brocha pequena.

*Bullettina.* Passaporte pequeno, cedulazinha, bilheteinho.

BULLETTINO. dim. DI BULLETTA. Bilhete pequeno, cedulazinha, escrito pequeno, cartinha.

*Bullettino.* Portaria, escrito emanado de algum Magistrado para livrar alguém da execução pessoal.

BULSINO, e } Dyspnêa, asma, genero de enfer-

BULSCINO. f. m. } midade, que dá nos cavallos, pela qual ficão asmáticos, e lhes cuita o respirar.

## B U O

BUONACCORDO. f. m. Cravo, instrumento de Musica semelhante á harpa. *Clavicymbalum.*

\* BUONAMENTE. adv. Humanamente, benignamente, com amor.

\* BUONAERETÀ, e } Humanidade, benignidade, affabilidade, civilidade, amor, benevolencia.

\* BUONARITÀ. f. f. }

\* BUONAUGURATO. adj. m. TA. f. Feliz, de bom agouro, venturoso, bem augurado.

BUONAMENTE. adv. Certamente, na verdade, verdadeiramente, sem dúvida.

\* BUONARITÀ. v. BUONAERETÀ.

BUONAVOCE. adj. m. f. Epitheto, que Homero dá ás rams.

BUONAVOGLIA. f. m. Remeiro voluntario, que não he forçado.

*Buonavoglia.* por sem. Voluntario, o que faz huma coufa, ou emprehende a fazella sem ser obrigado, ou constringido.

\* BUONAVOGLIENZA. v. BENEVOLENZA.

\* BUONDATO. adv. Muito, em abundancia, muitos, em quantidade.

\* BUONFATTO. f. m. Beneficio, favor, graça.

BUONISSIMO. sup. m. MA. f. Bonissimo, excellentissimo, muito bom.

BUONO. adj. m. NA. f. *Che tira a se l' appetito, ed è epiteto di varj significati, che sempre denota eccellenza, e perfezione, contrario di Malvaglio, e di Reo, attribuito ad uomo, o a dote, che attenga ad esso, vale:* Bom, que tem bondade natural, ou adquirida, de boa qualidade, selecto, escolhido, pio, louvavel, exemplar, egregio, &c.

*Buono.* Por Ironia. Bom.

*Buono.* Virtuoso, sincero, sem defeito, simples.

*Buono.* Significa algumas vezes; perfeito naquillo, em que he instruido.

*Buon soldato.* Bom soldado, grande soldado.

*Buon Capitano.* Bom, perfeito, prudente, grande Capitão.

*Buon giudice.* Juiz severo, bom, que tem inteireza.

*Buon.* Util, commodo, agradável, suave, brando, seguro, benigno, proveitoso.

*Buona medicina.* Segura medicina, efficaz remedio.

*Buon mercato.* Bom mercado.

*Buon.* Gostoso, jucundo, prospero, favoravel, feliz.

*Buona notte.* Noite serena.

*Buon volto.* Semblante agradável.

*Venuto il buon tempo.* Vindo o tempo favoravel.

*Navigar per buon vento.* Navegar com vento favoravel.

*Un buon successo.* Hum feliz, hum fausto successo.

Buon